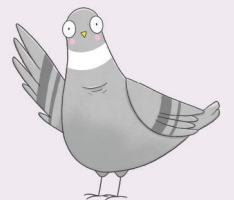
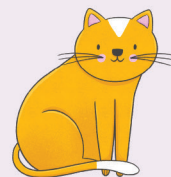
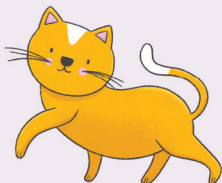
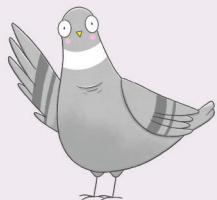
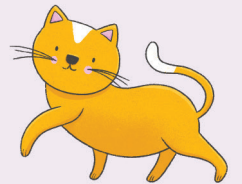
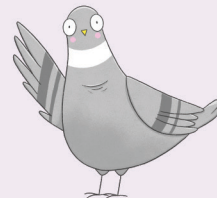
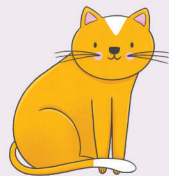
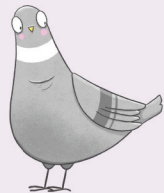
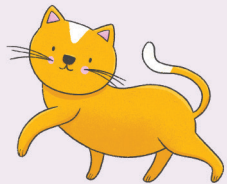
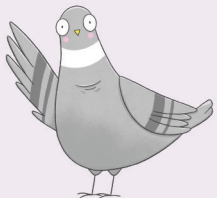
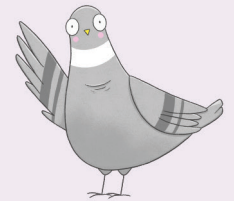
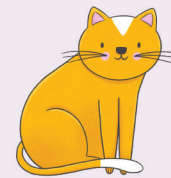
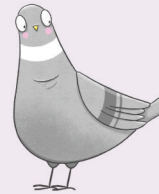
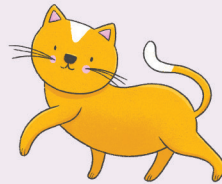
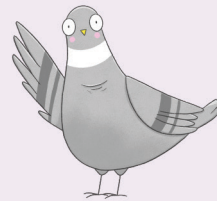
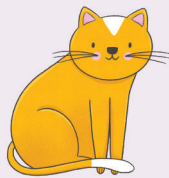
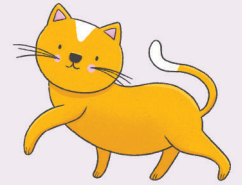
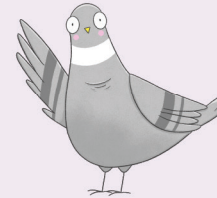
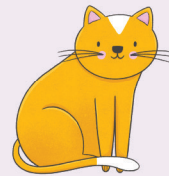
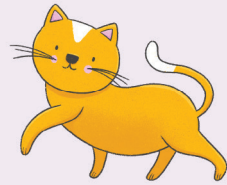
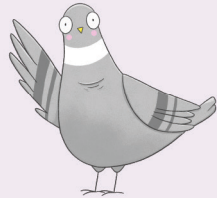
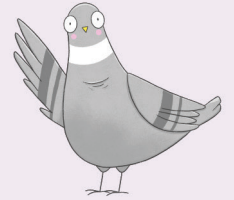
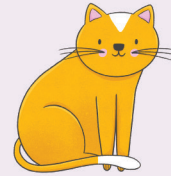
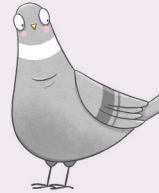
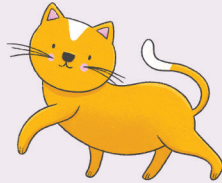
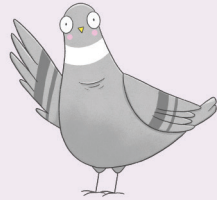
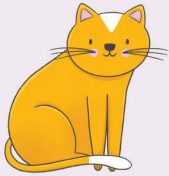
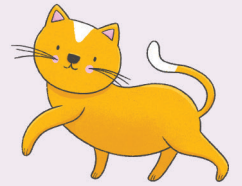
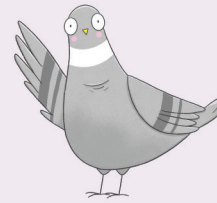
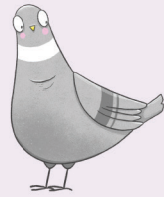
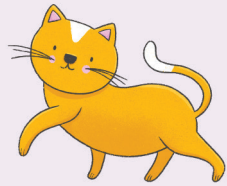
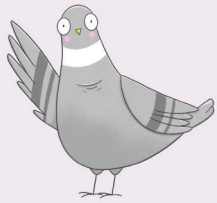




UPako iZuba Uyanyamalala

Incwadi ingeyaka









Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

*UPako iZuba Uyanyamalala
(Pako the Pigeon Disappears)*

Illustrated by Cristy Zinn

Written by Tukupashya Ally Kasongo

Designed by Job Mubinya

Edited by Mandy Collins

Translated by Nomsa Mtsweni

with the help of the Book Dash participants in the Virtual Book Dash on 15 May 2021.

ISBN: 978-1-77623-170-6

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

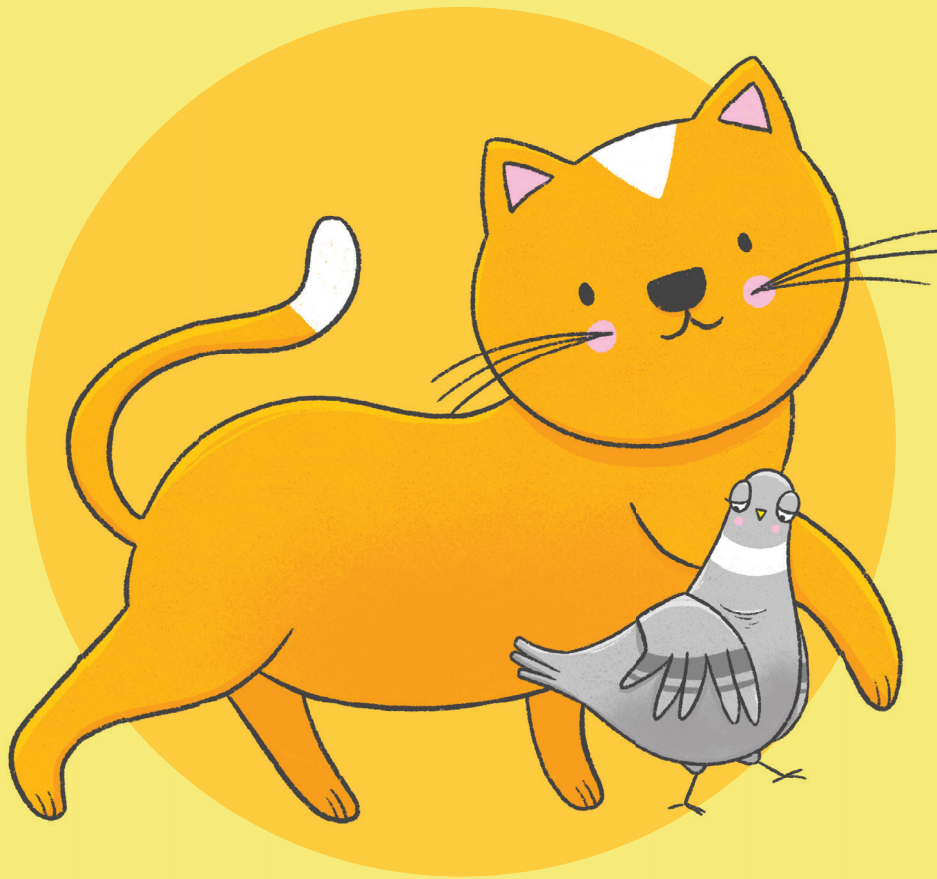
No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



UPako iZuba Uyanyamalala



Tukupashya Ally Kasongo Cristy Zinn Job Mubinya

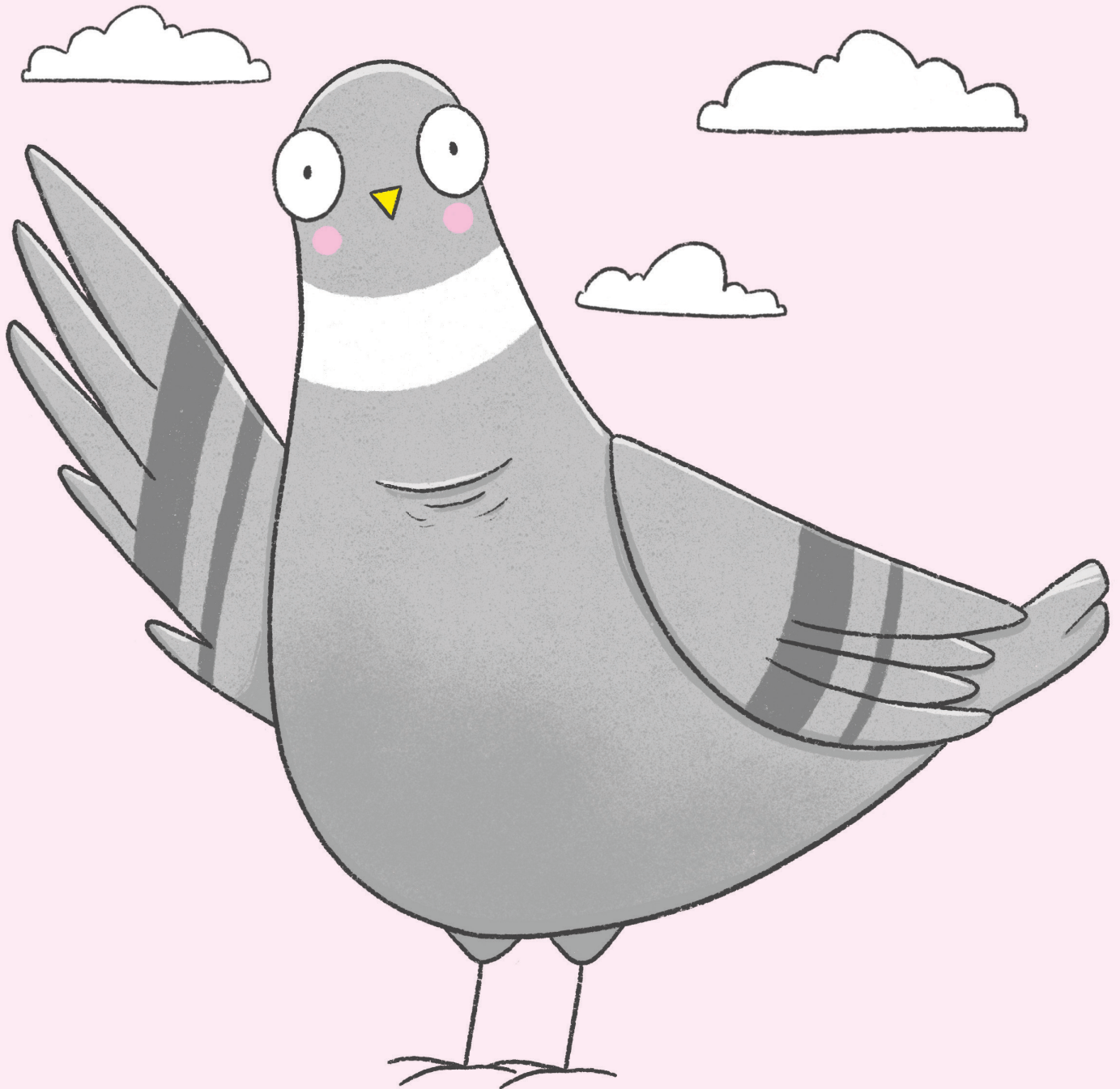


Lo nguPako iZuba.

UPako uthi,

“Khuu! Khuu!”

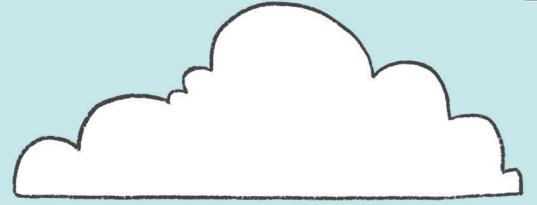






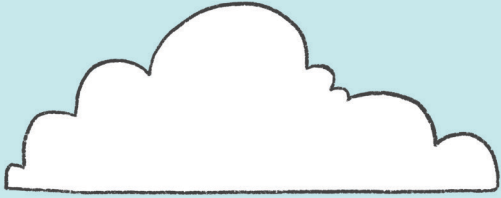
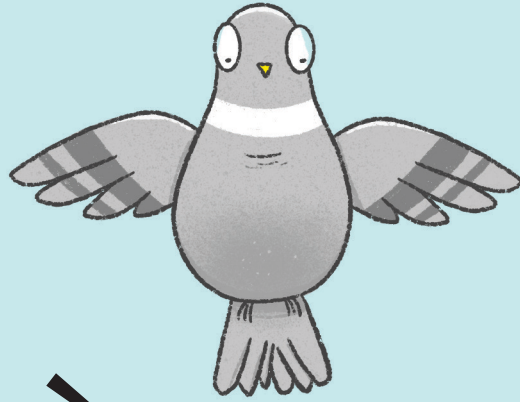
Uyaphapha alule
amaphiko wakhe.





Uthanda ukuphapha ngehla
kwendlu kaNamwayi noDairine
lokha nabadlala umdlalo
weemphambano ngamalanga.





Khuyu! Khuyu!

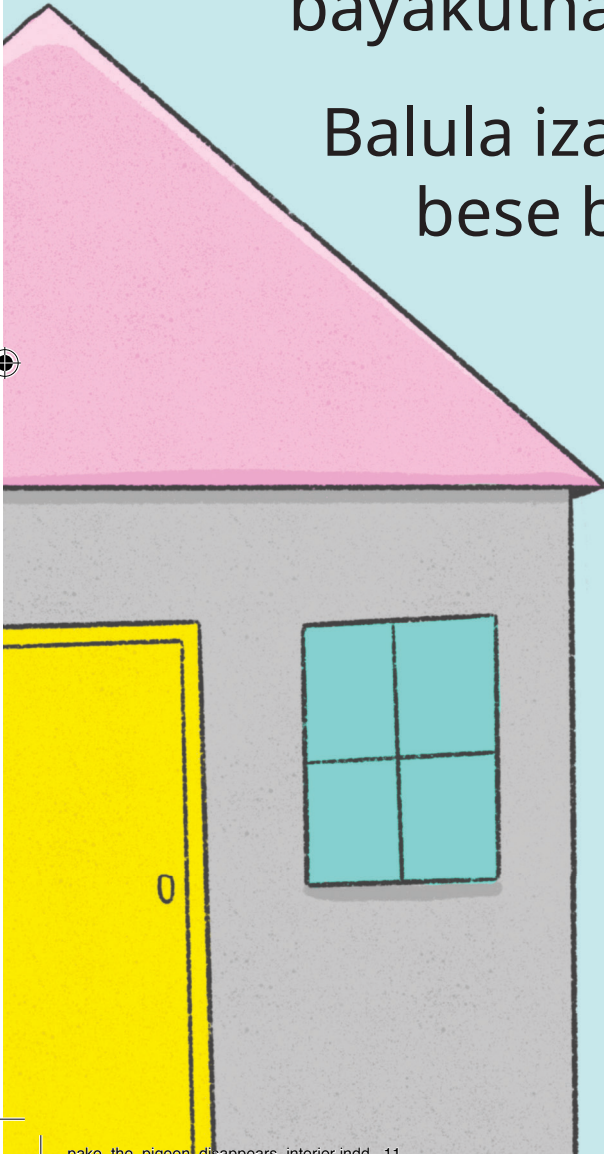
Pako! Pako!





UNamwayi banoDairine
bayakuthanda ukulingisa uPako.

Balula izandlana zabo ezincani
bese bagijima mazombe
ngendlini.





Ngelinye ilanga, uPako
akhange aphaphe ngehla
kwendlu njengokujayelekileko.





**Ingabe
ukuphi?**





UDairine, uNamwayi nokatsu bazuma
uPako ngengadini,





kodwana khabe angekho.





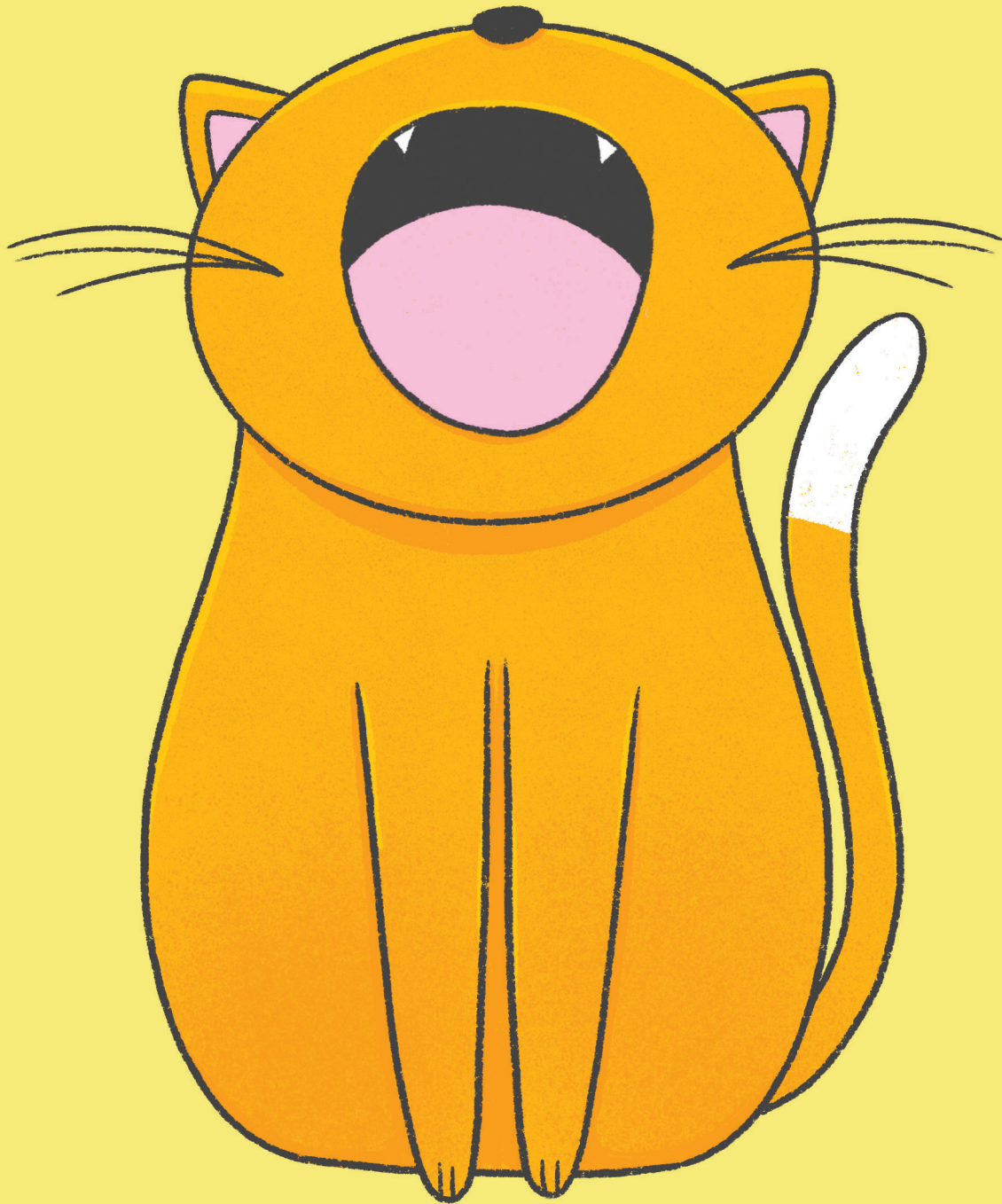
Baqala emkayini
kodwana akhange
bambone uPako
nofana kukuphi.





Lokhu
kwabadanisa
khulu.







Ukatsu warhuwelela uPako:

Myaawu! Myaawu!





Ukatsu wezwa uPako
aphendula, wase
ulandela itjhada.





KhUU!
KhUU!





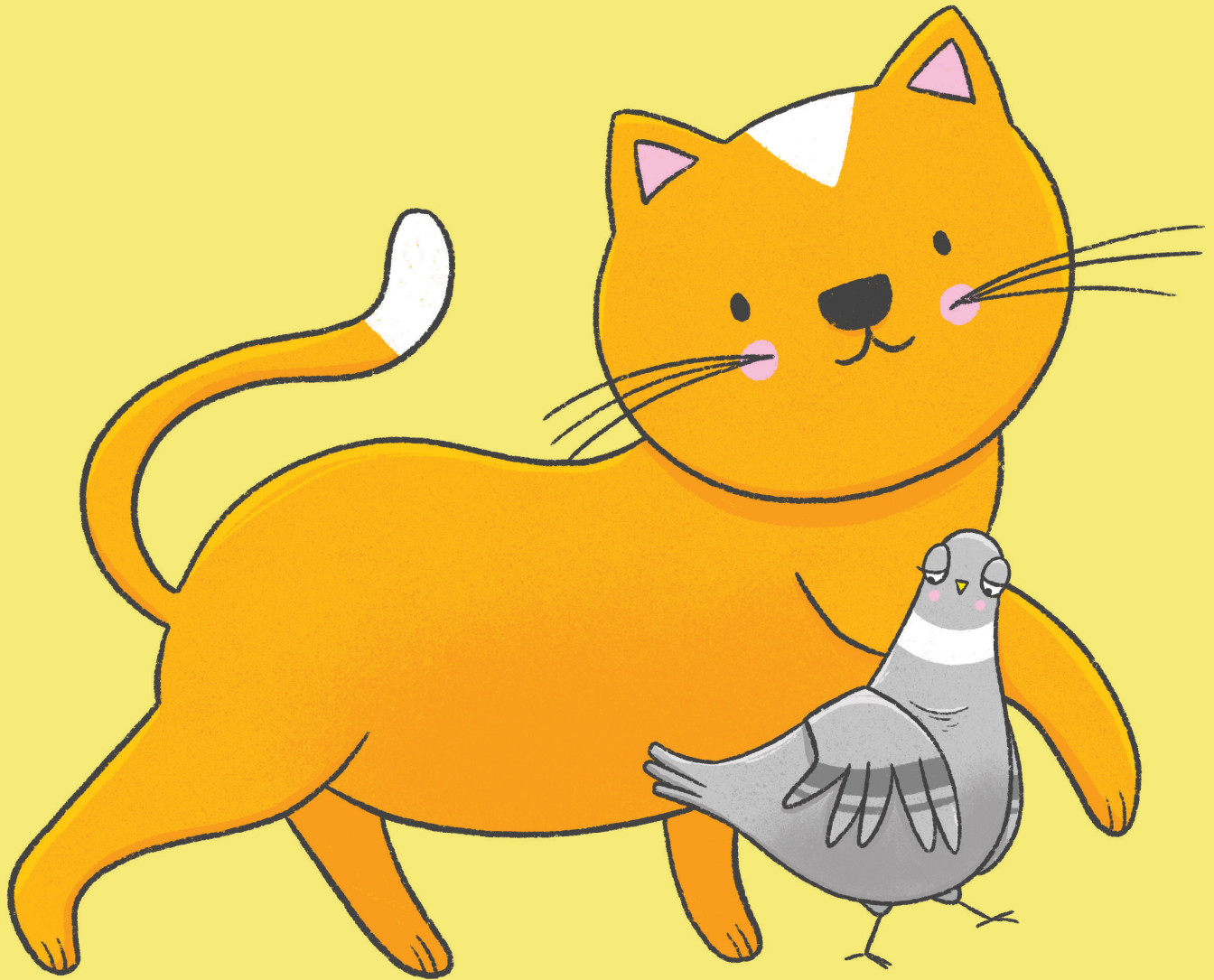
Maye! UPako khabe
abhajwe efukufukwini.





Ungatshwenyeki,
ngineendladla ezithambileko
nezibuthakathaka.
Uyabona!







Ngokuyelela okukhulu ukatsu
wathatha uPako wamusa
kuNamwayi noDairine.

Babona bonyana uPako
ulimele iphiko.





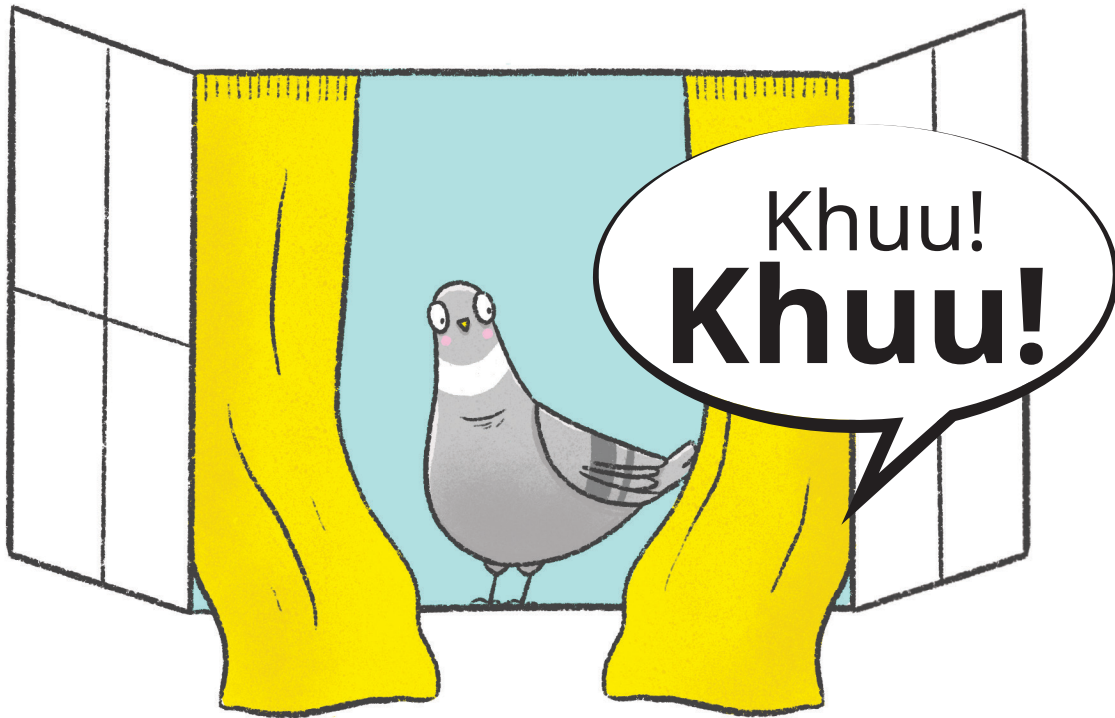
Iphiko likaPako
belibuhlungu
khulu, kodwana
abantazanyana
bamthogomela
kuhle khulu.





Ngokusizwa
nguMma, uNamwayi
banoDairine
babhanditjha iphiko
likaPako ukumsiza
aphole msinyana.





UPako uthe angaphola, waphapha
wabuyela ekhabo. Kodwana
bekaphaphela efesdereni
labantazanyana qobe ngekuseni.





Abentazanyana
baberhuwelela
bathi, **“Lotjha
Pako!”**

Myaawu!
Myaawu!

